

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
23-е заседание,
состоявшееся в четверг,
7 ноября 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 23-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

затем: г-н АЛОМ (Бангладеш)
(заместитель Председателя)

затем: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)
(Председатель)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL
A/C.5/51/SR.23
15 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение) (A/50/7/Add.16; A/51/7/Add.1 и A/C.5/50/57 и Add.1)

1. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на вопросы, заданные при рассмотрении доклада Генерального секретаря (A/C.5/50/57/Add.1), говорит, что делегации запросили дополнительную информацию по трем широким направлениям деятельности. Что касается первой области – последствия по программам и перечень мероприятий и результатов, на которых должны сказаться эти последствия, – Секретариат распространил неофициальную записку о том, что требуемую информацию можно найти в части II доклада Генерального секретаря (A/C.5/50/57/Add.1) и приложениях I и II к документу A/50/7/Add.16. При необходимости в ходе неофициальных консультаций будут представлены любые дополнительные разъяснения.

2. По вопросу об обзоре эффективности была также распространена неофициальная записка с кратким изложением мер, направленных на повышение эффективности, которые были уже приняты или должны осуществляться без участия Генеральной Ассамблеи. Фактологическая информация, запрашиваемая о вспомогательном персонале и расходах Совета по эффективности, будет распространена позднее в этот же день. Кроме того, заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления примет на следующий день участие в заседании и разъяснит любые оставшиеся вопросы.

3. Что касается третьего вопроса – нормы вакансий, – то соответствующие ответы содержатся в неофициальной записке, которая была только что распространена среди членов. Решения по кадровым вопросам, принимаемые департаментами и управлениями с целью достижения целевых показателей сокращения численности персонала, изложены в административной инструкции ST/AI/415. Данные о переводе сотрудников из категории персонала, финансируемого за счет средств регулярного бюджета, в категорию персонала, финансируемого из внебюджетных источников, с целью создания вакансий не систематизируются в Центральных учреждениях, поэтому к исполнительным канцеляриям всех программ и мест службы обращена просьба представить необходимую информацию. К настоящему времени были получены сведения по трем программным областям, которые касаются национальности, класса должности и департаментов, в которых работают лица, принятые на службу в период действия моратория на набор кадров, а также вакантных должностей, заполненных путем повышения в должности. В настоящее время готовится другая записка, в которой будут представлены данные о консультантах, продолжающих работать в Организации, с отдельным указанием их национальной принадлежности.

4. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба), которую поддерживает г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), говорит, что было бы целесообразно предоставить делегациям больше времени для рассмотрения только что полученной информации. Поэтому следует возобновить рассмотрение этого пункта позднее.

5. Г-н ШТАЙН (Германия), выступая в качестве координатора по этому пункту, предлагает обсудить его в ходе неофициальных консультаций с целью экономии времени, отведенного на заседания, и содействия более свободному обмену мнениями.

6. Г-жа ИНСЕРА (Коста-Рика), выступая от имени Группы 77 и Китая, вновь подчеркивает, что Комитету следовало бы рассмотреть этот пункт на одном из официальных заседаний.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает перенести рассмотрение этого пункта дня на следующий день, когда будет распространена записка, упомянутая Контролером, и когда на заседании будет присутствовать заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления.

/...

ПУНКТ 140 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (А/48/622, А/48/912; А/49/654, А/49/906 и Corr.1, А/49/936; А/50/684, А/50/797, А/50/907, А/50/965, А/50/976, А/50/983, А/50/985, А/50/995, А/50/1009, А/50/1012; А/51/389, А/51/646; А/С.5/50/51; и А/С.5/51/8)

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение) (А/51/646 и А/С.5/50/72)

8. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклады Генерального секретаря по пункту 140 повестки дня, говорит, что некоторые из них, перечисленные в Журнале, были представлены на сессии ранее и что Генеральная Ассамблея уже приняла по ним соответствующие решения. Другие доклады были также представлены, однако Генеральная Ассамблея еще не вынесла по ним решения. Поэтому сейчас он хотел бы внести на рассмотрение оставшиеся доклады.

9. Доклад Генерального секретаря о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности (А/50/1009) был представлен во исполнение пунктов 2 и 3 резолюции 50/223 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря рассмотреть вопрос о возможности введения плана страхования для охвата всех военнослужащих на основе просьбы о предложениях от глобального рынка страхования и представить результаты к 15 июля 1996 года. Генеральный секретарь отметил в своем докладе, что, ввиду осознанного снижения уровня риска после сворачивания крупных операций по поддержанию мира в Камбодже, бывшей Югославии, Сомали и Мозамбике, идея заключения жизнеспособного коммерческого договора страхования для покрытия рисков на случай смерти или потери трудоспособности военнослужащих сил по поддержанию мира была положительно встречена целым рядом страховщиков, функционирующих на мировом рынке. Пятнадцати компаниям было предложено представить предложения, при этом из четырех полученных ответов три соответствовали спецификациям, определенным в пункте 4 доклада, и их стоимость составляла от 25 долл. США на каждого военнослужащего в месяц до примерно 40 долл. США для страхового покрытия на базовую сумму в размере 50 000 долл. США. В каждом случае покрытие на базовую сумму в размере 100 000 долл. США может быть получено путем пропорционального повышения ежемесячной премии. В настоящее время предоставляется возможным обеспечить коммерческое страхование служащих контингентов, выделяемых для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, если Генеральный секретарь получит такие полномочия от Генеральной Ассамблеи, однако с учетом заключения, представленного Управлением по правовым вопросам, любая компенсация в случае смерти или потери трудоспособности таких военнослужащих не может выплачиваться непосредственно потерявшим трудоспособность военнослужащим или пережившим их иждивенцам; она может быть направлена национальным органам, как это имеет место в настоящее время.

10. Записка Генерального секретаря о пересмотре процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество (А/50/995) была представлена во исполнение резолюции 50/222 Генеральной

Ассамблеи. В приложении к записке содержится типовое соглашение о взносах между Организацией Объединенных Наций и участвующими государствами, предоставляющими ресурсы для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. При подготовке типового соглашения были учтены замечания предоставляющих войска государств и Юрисконсульта.

11. Доклад Генерального секретаря о сотрудниках по анализу управленческих проблем и финансовых сотрудников по особым поручениям (А/50/983) был представлен во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 49/233, с целью разъяснения концепций учреждения должности сотрудника по анализу управленческих проблем и финансового сотрудника по особым поручениям. Концепция учреждения должности финансового сотрудника по особым поручениям – это механизм устранения нехватки опытных финансовых сотрудников, особенно на этапах развертывания или расширения миссий, которые открывают немаловажную возможность, связанную со своевременным оказанием Центральными учреждениями оперативной поддержки на местах при минимальных затратах. Функции финансовых сотрудников по особым поручениям и сотрудников по анализу управленческих проблем будут выполнять работающие сотрудники, финансируемые за счет имеющихся ресурсов. В этой связи никакого решения Генеральной Ассамблеи не требуется.

12. Ссылаясь на доклад Генерального секретаря о материальных правах персонала, командированного в миссии по поддержанию мира, включая суточные для участников миссии (А/50/797), оратор говорит, что Секретариат представил дополнительную информацию о безвозмездно предоставляемых военнослужащих в неофициальной записке, распространенной среди членов. Первая таблица, включенная в эту записку, содержит штатное расписание по состоянию на 30 сентября 1996 года, а вторая – подробные сведения о положении безвозмездно предоставляемых военнослужащих, в том числе разбивку их по классам должностей. Приводится также информация о сметных ежегодных расходах на административную поддержку, включая расходы на общее обслуживание, например аренду и ремонт помещений, мебель и оборудование, и другие административные расходы, такие, как затраты на секретариатскую и административную поддержку. Непосредственные расходы Организации Объединенных Наций выражаются в виде путевых и суточных расходов, понесенных в 1995 году. Общий объем сметных ежегодных расходов на административную поддержку составляет примерно 3,8 млн. долл. США, а сметные ежегодные оклады 115 безвозмездно предоставленных военнослужащих, оплачиваемых правительствами, – приблизительно 11,4 млн. долл. США. В заключительной таблице, содержащейся в записке, приводится ежемесячный список военнослужащих в Департаменте операций по поддержанию мира по странам. Хотя этот Департамент располагает самым большим числом сотрудников, прикомандированных правительствами, другие подразделения, включая также Департамент по гуманитарным вопросам, Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный трибунал по Руанде, тоже используют практику прикомандирования. Глобальные последствия в области политики рассматриваются Генеральным секретарем в докладе, подготовка которого осуществляется в настоящее время.

13. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (помощник Генерального секретаря по людским ресурсам), представляя доклад Генерального секретаря о специальных представителях, посланниках и других соответствующих должностях (А/С.5/50/72), говорит, что после подготовки приложения II к докладу число таких должностей увеличилось до 33. Более того, в категории В г-н Петер Хансен был временно назначен на должность г-на Терье Ларсена

в качестве Специального координатора Генерального секретаря на оккупированных территориях, а г-н Раймон Кретьен – Специальным представителем Генерального секретаря по району Великих озер в Африке. Категории А, В и С были сохранены без изменений с целью облегчить проведение ежегодных сопоставлений.

14. Уменьшение в последние годы числа посланников и других представителей должно рассматриваться в контексте меняющейся международной обстановки и учета ее реалий Организацией. Многие специальные представители и посланники сохраняют за собой должности на основе оплаты "за фактически проделанную работу"; в этой связи Организация пользуется их услугами в случае возникновения необходимости проведения работы периодического или непостоянного характера; выполнения специальных заданий, сроки которых не определены или не могут быть четко оговорены заранее; или обеспечения наличия в короткий срок лиц, обладающих теми специальными навыками, которые требуются Организации. Контракты на основе оплаты за фактически выполненную работу должны применяться лишь в случае нецелесообразности использования стандартных назначений согласно серии 100, 200 или 300 Правил о персонале или Стандартного соглашения об особых условиях службы (ССОС), например, в рамках операций по поддержанию мира или выполнения специальных заданий Генерального секретаря.

15. Г-жа ИСЕ (Директор, Отдел специальных услуг) представляет доклад Генерального секретаря о материальных правах персонала, командированного в миссии по поддержанию мира, включая суточные для участников миссии (А/50/797), который подготовлен во исполнение резолюции А/49/233 Генеральной Ассамблеи. В части VIII этой резолюции Ассамблея одобрила замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) относительно суточных для участников миссии (СУМ) и просила Генерального секретаря провести обзор системы выплат суточных персоналу, командированному в полевые миссии, включая назначение суточных и критерии определения размера СУМ, и представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии. В докладе учитываются некоторые просьбы и рекомендации, сделанные ККАБВ в его докладе Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии (А/49/664). Консультативный комитет просил Генерального секретаря провести обзор вознаграждения сотрудников, работающих в миссиях, в целях обеспечения того, чтобы выплачиваемое вознаграждение согласовывалось с размером расходов, которые вынужден нести сотрудник в связи с работой в миссии, а также того, чтобы политика в этой области была транспарентной и строилась с учетом задач и целей Организации; кроме того, он уточнил, что в рамках этого обзора следовало бы вновь изучить вопрос о СУМ, цель и основу для их установления. Он также просил провести обзор методологии определения ставок СУМ и их применение и изучить в сопоставлении с нормами и процедурами, используемыми для определения ставок суточных, порядок установления ставок СУМ в целях обеспечения наличия всеобъемлющего, гибкого и транспарентного механизма.

16. СУМ определяется как общий вклад Организации в погашение жилищно-бытовых расходов, которые несут сотрудники, назначенные в специальные полевые миссии. Предназначение СУМ – компенсировать расходы, возникающие в работе полевой миссии, при этом в рамках СУМ не учитывается аспект работы в трудных условиях и не предусматривается особое материальное стимулирование за работу в миссии. Они устанавливаются на основе правила 103.21 Правил о персонале для сотрудников, набираемых или назначаемых из мест прохождения службы в рамках общей системы

Организации Объединенных Наций, находящихся за пределами района действия миссии. Сотрудники категории специалистов и выше, полевой службы и общего обслуживания и смежных категорий, которые откомандированы или назначены в миссию из своих основных мест службы, продолжают получать виды вознаграждения, полагающиеся им по их исходному месту службы в дополнение к СУМ. Сотрудники категории специалистов или полевой службы, набираемые непосредственно для выполнения функций, связанных с конкретной специальной миссией, получают соответствующий базовый оклад и СУМ, но не корректив по месту службы. СУМ выплачиваются также военным наблюдателям, гражданским полицейским наблюдателям и наблюдателям за соблюдением прав человека, которые набираются не из числа сотрудников в рамках общей системы Организации Объединенных Наций. Для этих сотрудников СУМ являются единственным видом вознаграждения, выплачиваемого им Организацией. СУМ не выплачиваются сотрудникам категории общего обслуживания и смежных категорий, набираемым на местной основе в районе действия миссии. Все сотрудники имеют право на получение выплат за работу в опасных условиях, если по рекомендации Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности Председатель Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) считает район действия миссии опасным.

17. К числу элементов, учитываемых при установлении ставок СУМ, относятся долгосрочные расходы на жилье (по месячным ставкам), трехразовое питание и сумма побочных расходов, в том числе расходы на транспорт, прачечные услуги и расходы на телефонную связь. Ставки СУМ иногда сравниваются со ставками суточных, однако такое сопоставление может ввести в заблуждение, поскольку последние предназначены для покрытия краткосрочных расходов, которые обычно выше долгосрочных. Однако СУМ обычно выплачиваются в течение первых 30 дней в районе действия миссии на основе ставок суточных, установленных КМГС. Стандартная ставка СУМ для района действия миссии объявляется впоследствии по итогам обзора, проводимого специалистом из Управления людских ресурсов. В настоящее время Секретариат обновляет документацию о СУМ, а также упрощает и укрепляет механизмы контроля и профессиональной подготовки для старших должностных лиц с целью обеспечения транспарентности и единообразного применения СУМ в рамках всех миссий.

18. В заключение оратор отмечает, что раздел VIII доклада, посвященный СУМ и практике гражданской службы-компаратора, содержит данные с 1995 года, некоторые из которых могли устареть. Секретариат сделает, при необходимости, все возможное для обновления этой информации.

19. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что, как указывается в докладе Пятого комитета (Часть VI) (A/50/850/Add.5), рассмотрение докладов Консультативного комитета об управлении имуществом операций по поддержанию мира (A/50/985), учреждении резервного фонда для операций по поддержанию мира (A/50/976) и обзоре ставок возмещения расходов государствам, предоставляющим войска (A/50/1012), которые были представлены на предыдущей сессии, перенесено на пятьдесят первую сессию Генеральной Ассамблеи.

20. Представляя доклад Консультативного комитета, содержащийся в документе A/51/646, он говорит, что в нем освещаются доклады Генерального секретаря о пересмотре процедур определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество (A/50/995); сотрудников по анализу

управленческих проблем и финансовых сотрудников по особым поручениями (А/50/983); специальных представителях, посланниках и других соответствующих должностях (А/С.5/50/72); и о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности (А/50/1009).

21. Что касается первого доклада (А/50/995), он указывает, что он был подготовлен в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей. Он обращает внимание на замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 3-8 его доклада (А/51/646). После проведения дополнительных консультаций с представителями Генерального секретаря в настоящее время на рассмотрении находятся различные статьи типового соглашения (пункт 5). Хотя Секретариат и указал, что предлагаемые изменения в проекте текста не вызывают у него трудностей, оратор обращает внимание Комитета на пункт 7 доклада, согласно которому использование выражения "Соглашение о взносах" вызывает определенные трудности. Консультативный комитет рекомендует тщательно изучить юридические последствия использования выражения "Меморандум о договоренности" или обмена письмами вместо использования выражения "Соглашение о взносах".

22. Что касается доклада Генерального секретаря по вопросу о сотрудниках по анализу управленческих проблем и финансовых сотрудников по особым поручениям (А/50/983), Консультативный комитет в пункте 15 своего доклада рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря при том понимании, что информация о результатах обзора функций будет включена в бюджеты конкретных операций по поддержанию мира, которые Консультативный комитет проанализирует на индивидуальной основе в контексте рассмотрения им бюджетных смет.

23. Ссылаясь на доклад Генерального секретаря о специальных представителях, посланниках и других соответствующих должностях (А/С.5/50/72), он отмечает, что Консультативный комитет приветствует готовность Генерального секретаря обеспечивать, по возможности, большую транспарентность. В частности, он обращает внимание Комитета на пункт 22 доклада, в котором Консультативный комитет вновь заявил о своей обеспокоенности в связи с использованием средств, выделяемых на временный персонал общего назначения, для финансирования постоянных должностей.

24. В своем докладе о пособиях в связи со смертью или потерей трудоспособности (А/50/1009) Генеральный секретарь представил информацию, касающуюся предложения о создании плана страхования и правового статуса служащих контингентов. После обсуждений с представителями Генерального секретаря и обмена мнениями в рамках ККАБВ Консультативный комитет пришел к выводу, что со временем форма самострахования окажется более эффективной с точки зрения затрат по сравнению с коммерческим страхованием (пункт 33). На основе решения, которое примет Генеральная Ассамблея, Генеральному секретарю придется представить подробные предложения по вопросам осуществления, включая административные механизмы и процедуры, гарантии и методы финансирования.

25. Что касается пункта 35 доклада Консультативного комитета, оратор отмечает, что с учетом мнения, выраженное в докладе Генерального секретаря (А/50/1009, пункт 12), в отношении неправомерности осуществления Организацией Объединенных Наций прямых платежей в какой бы то ни было форме отдельным военнослужащим контингентов, Генеральной Ассамблее не остается ничего иного, как принять к сведению это заявление о правовом статусе.

26. Касаясь вопроса о суточных, выплачиваемых участникам миссий (СУМ), он ссылается на замечания Консультативного комитета по этому вопросу, содержащиеся в его докладе (А/49/664), в котором он отметил, что СУМ являются эффективным с точки зрения затрат механизмом возмещения затрат на выплату суточных сотрудникам миссий. Консультативный комитет представит

дальнейшие замечания по этому вопросу в контексте конкретных докладов о результатах проведения операций по поддержанию мира.

27. Г-н НАДИМ (Пакистан) говорит, что, по мнению его делегации, операции по поддержанию мира являются примером твердой приверженности государств-членов концепции коллективной безопасности, поэтому для обеспечения их эффективного функционирования необходимо надлежащее финансирование. В последнем докладе Комиссии ревизоров особое внимание уделялось многочисленным диспропорциям в области финансирования, руководства, укомплектования штатами и закупок. Ввиду трудного финансового положения Организации Объединенных Наций в настоящее время рекомендуется использовать целевые фонды для покрытия дефицита. Его делегация хотела бы знать, сколько таких целевых фондов было создано для использования Департаментом операций по поддержанию мира, каков механизм финансирования этих целевых фондов и управления ими и каковы конкретно расходы по ним. По любому новому целевому фонду, например, созданному, как он понимает, в связи с быстро разворачиваемой группой штаба, до принятия любых практических мер необходимо проводить открытое обсуждение проблем, касающихся доноров, наличия средств и различных статей расходов.

28. Другой вопрос, касающийся финансирования операций по поддержанию мира, заключается в прикомандировании государствами-членами военнослужащих по просьбе Департамента операций по поддержанию мира. После неоднократных запросов через Специальный комитет по операциям по поддержанию мира Секретариат представил данные о многих вспомогательных расходах, понесенных в связи с так называемыми "бесплатными гостями" Организации. Эти данные лишь подтверждают мнение его делегации о том, что прикомандированный персонал не является для Организации Объединенных Наций бесплатным. Использование прикомандированных военнослужащих также явно свидетельствуют о серьезном несоблюдении принципа справедливого географического распределения.

29. Его делегация хотела бы указать на необходимость скорейшего возмещения расходов предоставляющим войска государствам, прежде всего на выплату пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности. Независимо от их национальности все военнослужащие выполняют одинаковые задачи, поэтому Организация Объединенных Наций должна применять в таких случаях единый критерий в вопросах компенсации.

30. Говоря о принадлежащем контингентам имуществе, он отмечает, что в настоящее время разрабатывается новая система выплаты компенсации государствам-членам. Она будет опробована в рамках миссий на Гаити и в Восточной Славонии. По завершении одной из этих миссий любые связанные с платежами проблемы должны решаться так, чтобы они не ложились дополнительным бременем на государства-члены.

31. В заключение его делегация хотела бы подчеркнуть важность финансирования, а следовательно, и непрерывного ассигнования финансовых средств на цели операций по поддержанию мира.

32. Г-н ДЖОНА (Сьерра-Леоне) благодарит Контролера за информацию о безвозмездно предоставляемых военнослужащих (БВС). Именно отсутствие информации по этому вопросу побудило его делегацию выступить с просьбой приостановить рассмотрение программы 2 предлагаемого среднесрочного плана. Хотя его делегация и не удовлетворена полностью содержанием представленной информации, она согласна с тем, что наличие достаточно полной информации позволяет Комитету перейти к принятию решения по этой программе.

33. Его делегацию интересует не столько БВС, сколько вопрос о категории прикомандируемых военнослужащих, поэтому она с интересом ожидает упомянутого Контролером всеобъемлющего доклада по этому вопросу. Оратор с удивлением отмечает, что некоторые БВС относятся к

категории общего обслуживания, о чем ранее его делегация и не подозревала. В своем заявлении в Комитете на предыдущей неделе он упомянул об использовании прикомандированных военнослужащих в политических областях, многие из которых были развернуты в Сомали; это еще один вопрос, по которому хотелось бы получить информацию в обещанном всеобъемлющем докладе. Он также удивлен фактом использования большого числа БВС в подразделениях, занимающихся вопросами финансового управления и поддержки. Только что распространенный документ требует тщательного изучения.

34. Еще более важный вопрос касается политических последствий использования прикомандированных военнослужащих. В этой связи он просит помощника Генерального секретаря по людским ресурсам сообщить, каким объемом информации о прикомандированных сотрудниках располагает его Управление и когда оно получило эти данные. Имеются некоторые свидетельства того, что лица, ответственные за управление людскими ресурсами в Секретариате, не были в полной мере информированы о масштабах использования прикомандированных военнослужащих.

35. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (Помощник Генерального секретаря по людским ресурсам) говорит, что во всеобъемлющем докладе будут рассматриваться как кадровые, так и политические вопросы. Прикомандирование персонала главным образом для участия в операциях по поддержанию мира практикуется преимущественно на уровне департаментов, причем Управление людских ресурсов не осуществляло надзора за этой практикой. Департамент операций по поддержанию мира и другие департаменты наделены определенными полномочиями в вопросах набора персонала на краткосрочной основе. Секретариат испытывает озабоченность по поводу того, что некоторые лица работают в Организации Объединенных Наций, не имея надлежащим образом оформленных договорных отношений с Организацией. В этой связи возникает ряд принципиальных вопросов, к решению которых необходимо обеспечить более согласованный подход.

36. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) предлагает отложить принятие официального решения по пункту 140 повестки дня до возобновленной сессии Комитета, которая состоится весной будущего года. Его делегация отметила, что официальное обсуждение данного вопроса запланировано на следующую неделю, и она с интересом ожидает заявления, которые будут сделаны делегациями в ходе такого обсуждения. Его делегация, однако, должна информировать свое правительство о ходе обсуждения и получить соответствующие инструкции. В этой связи оратор выражает надежду, что принятие официального решения будет отложено, в частности с учетом важного значения данного вопроса.

37. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз придает исключительное значение пункту 140 и поддерживает заявление представителя Индии относительно того, что было бы желательно отложить

обсуждение данного вопроса по существу и принятие по нему решений до весны 1997 года. Это предложение является особенно логичным с учетом того, что сметы расходов на проведение операций по поддержанию мира будут обсуждаться в начале 1997 года. Кроме того, до сих пор не опубликован ряд важных докладов, например доклады о прикомандированном персонале и о вспомогательном счете, которые могут иметь последствия с точки зрения потребностей в ресурсах, и было бы логично рассмотреть все эти доклады одновременно. В этой связи его делегация решительно поддерживает предложение представителя Индии.

38. Г-жа ДУШНЕР (Канада) говорит, что, хотя ее делегация придает большое значение пункту 140 повестки дня, она поддерживает представителя Индии в отношении того, что Пятому комитету следует отложить принятие решений по этому пункту до весны 1997 года. Что касается вопроса о военнослужащих, предоставляемых на безвозмездной основе, то она просит представить разъяснения относительно сметных годовых расходов на административную поддержку. Контролер упомянул прямые и косвенные издержки, связанные с привлечением военнослужащих, предоставляемых на безвозмездной основе, и она хотела бы знать, какие дополнительные расходы возникают в контексте косвенных издержек. Что касается прямых издержек, оратор интересуется, будут ли по-прежнему предусматриваться ассигнования на покрытие путевых расходов и выплату суточных участникам миссии для персонала на должностях, финансируемых за счет ресурсов вспомогательного счета или средств регулярного бюджета, в случае, если практика предоставления военнослужащих на безвозмездной основе не будет применяться.

39. Г-н Алом (Бангладеш), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

40. Г-н БИСТА (Непал) отмечает, что Комитет уже переносил рассмотрение пункта 140 повестки дня в конце предыдущей сессии, причем Председатель говорил, что соответствующая документация будет заблаговременно представлена Комитету для ее рассмотрения на текущей сессии. В связи с этим преждевременно предвосхищать итоги рассмотрения Комитетом других пунктов повестки дня и принимать решение о переносе рассмотрения данного вопроса. Что касается коммерческого страхования военного контингента операций по поддержанию мира, то оратор интересуется, основывается ли информация о якобы имевшем место снижении степени риска (A/50/1009, пункт 7) на конкретных фактах или она просто отражает точку зрения Секретариата.

41. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) говорит, что если Комитету придется отложить принятие решения по важному вопросу о финансировании операций по поддержанию мира, то повинен в этом будет Секретариат, который допустил задержки с выпуском документации и не смог представить достаточную информацию. Его делегация хотела бы также получить дополнительные сведения по вопросу о прикомандированном персонале и о том, каким образом Секретариат пришел к выводу о снижении степени риска по страхованию военнослужащих, участвующих в операциях по поддержанию мира. Оратор возражает против переноса рассмотрения пункта 140 повестки дня Комитета на более поздние сроки; если Секретариат не может своевременно представить надлежащую документацию и информацию, Генеральной Ассамблее следует, вместо этого, прервать свою работу до тех пор, пока он это не сделает. Для отсутствия полной информации по операциям по поддержанию мира, на которые приходится половина ассигнований и программной деятельности Организации, не может быть оправданий. Вопрос о прикомандированном персонале обсуждается почти год, а Комитет до сих пор не имеет полного представления о положении в этой области. Комитету следует серьезно рассмотреть вопрос о негативных последствиях таких проявлений неэффективности.

42. Г-н МУЧАНГА (Замбия) говорит, что он согласен с представителями Пакистана и Непала, что принятие Комитетом решения о переносе рассмотрения пункта 140 повестки дня было бы преждевременным.

43. Г-н ОДАГА ДЖАЛОМАЙО (Уганда) говорит, что Секретариат демонстрирует свое умение уходить от ответа на вопросы государств-членов и редко что-либо говорит по существу. Его делегация ранее выражала озабоченность по вопросу о прикомандированном персонале, и теперь она с интересом ожидает всеобъемлющий доклад по вопросам политики, о котором говорил помощник Генерального секретаря. Оратор поддерживает делегацию Пакистана относительно того, что Секретариат должен издавать документацию своевременно, с тем чтобы Комитет мог принимать информированные решения. И хотя он не считает целесообразным возобновлять обсуждение пункта 116 повестки дня, вопросы, которые его делегация подняла в связи с данным пунктом повестки дня, так и остались без ответа, и он надеется, что Секретариат представит ответ в письменном виде.

44. Г-н ДЖОНА (Сьерра-Леоне) говорит, что он не может поддержать предложение Индии отложить принятие решения по пункту 140 повестки дня, если это помешает Генеральной Ассамблее принять решения по обсуждаемым вопросам. Его озабоченность по поводу практики прикомандирования персонала и в связи с другими смежными вопросами обусловлена тем, что они имеют исключительно важные последствия для международной гражданской службы, снижению авторитета которой на текущей сессии Генеральной Ассамблеи необходимо положить конец. Кроме того, на текущей сессии Ассамблее предстоит избрать нового Генерального секретаря, и невозможно представить себе, что она примет столь важное решение, не приняв решения по принципиально важному вопросу, который находится на рассмотрении в настоящее время.

45. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что пункт 140 повестки дня касается не только военнослужащих, предоставляемых на безвозмездной основе, но также и целого ряда других вопросов, включая вопрос о вспомогательном счете. Поскольку доклад о вспомогательном счете еще не опубликован, Комитет не мог провести конструктивное обсуждение вопроса о военнослужащих, предоставляемых на безвозмездной основе. Кроме того, до сих пор не опубликованы доклады и по ряду вопросов, касающихся операций по поддержанию мира, и его правительству потребуется время для рассмотрения этих докладов. Оратор говорит, что по этой причине было бы желательным рассмотреть данный вопрос весной будущего года, когда Комитет возобновит свои заседания и будет рассматривать вопрос о финансировании операций по поддержанию мира.

46. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) говорит, что Комитет не может принять решение о переносе сроков рассмотрения пункта 140 повестки дня в Комитете до тех пор, пока он не будет точно знать, когда будет представлена соответствующая документация. Комитету следует прервать рассмотрение данного вопроса до тех пор, пока не будут опубликованы необходимые документы и делегации не изучат эти документы в консультации со своими правительствами. Несмотря на то, что практика прикомандирования персонала получила распространение и вне контекста операций по поддержанию мира, в этой области она имеет более широкие масштабы, чем в других; Комитет поэтому не может рассматривать вопрос о финансировании операций по поддержанию мира без обсуждения вопроса о прикомандированном персонале.

47. Г-н Сенгве (Зимбабве) вновь занимает место Председателя.

48. Г-н ЯРЕМЧУК (Польша) говорит, что он полностью поддерживает предложение делегации Индии относительно того, что Комитету следует отложить принятие решений по пункту 140 повестки дня до весны 1997 года.

49. Г-н ЧЖАН Ваньхай (Китай) говорит, что его делегация выражает озабоченность по поводу финансирования операций по поддержанию мира, которые обуславливают возникновение многочисленных различных проблем. В частности, уже давно на повестке дня стоит сложный вопрос о прикомандированном персонале. Отметив, что для рассмотрения этого вопроса нужно больше времени, он соглашается с делегациями Сьерра-Леоне и Пакистана, которые считают безотлагательно необходимым принятие решения. Комитету следует отложить рассмотрение вопроса о прикомандированном персонале, но только до тех пор, пока не будут получены необходимые документы; рассмотрение остальных вопросов может быть отложено до весны 1997 года.

50. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Секретариат не имел намерения представлять информацию избирательно или уходить от ответа на вопросы государств-членов. Испрошенная делегацией Уганды дополнительная информация по пункту 116 повестки дня еще готовится и скоро будет представлена. Что касается выпуска документов, то лишь один из рассматриваемых документов был опубликован в день заседания, все остальные документы были опубликованы заблаговременно. Следует также учитывать, что доклады Генерального секретаря не должны представляться Пятому комитету до тех пор, пока они не будут рассмотрены Консультативным комитетом.

51. Вопрос о военнослужащих, предоставляемых на безвозмездной основе, который Пятый комитет уже обсуждал ранее, – это сложный и серьезный вопрос. Тот факт, что соответствующий персонал привлекался для работы в ряде миссий, а также принятые в Организации меры по делегированию полномочий руководителям программ не позволяют центральной администрации составить картину этого явления во всей ее полноте. Положение в этой области стало еще более сложным в результате создания трибуналов по бывшей Югославии и Руанде, в работе которых участвует значительное число гражданских сотрудников, предоставленных на безвозмездной основе. Данная проблема затрагивает целый ряд различных пунктов повестки дня. Оратор сообщает, что в настоящее время он, в консультации со всеми соответствующими руководителями программ, составляет всеобъемлющий доклад и что он примет меры для обеспечения его своевременного издания, с тем чтобы Пятый комитет мог принять решение на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

52. Что касается источников внебюджетных средств для финансирования деятельности Департамента операций по поддержанию мира, то в настоящее время существует два целевых фонда: Фонд для учета накопленного опыта и Фонд для финансирования расходов, связанных с привлечением военнослужащих, состоящих на государственной службе. Целевой фонд для штабной группы быстрого развертывания еще не создан. Помимо этого, существуют 15–20 целевых фондов для финансирования операций по поддержанию мира. Что касается расходов на административную поддержку, то имеющиеся данные о прямых и косвенных издержках – это не более как оценки, которые были подготовлены на основе ряда предположений, включая предположение о необходимости использования одного сотрудника секретариатской поддержки на каждые пять военнослужащих, находящихся на государственной службе. Невозможно дать точный ответ

на вопрос о том, как отказ от привлечения военнослужащих, находящихся на государственной службе, сказался бы на сметных расходах и, более того, было бы без этого возможно функционирование Департамента операций по поддержанию мира или нет. Указанные путевые расходы отражают фактические расходы Организации, связанные с поездками военнослужащих, находящихся на государственной службе; при этом трудно сделать какие-либо заключения относительно размеров соответствующих расходов в случае отказа от использования таких военнослужащих. Что касается страхования на случай смерти или потери трудоспособности, ни одна коммерческая страховая компания не соглашалась обеспечивать такое страхование в то время, когда составлялся первоначальный документ по данному вопросу (А/49/906). В связи с этим Генеральный секретарь предложил использовать схему самострахования. Тем не менее, поскольку некоторые коммерческие страховые компании впоследствии изменили свою позицию, Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть возможность использования схемы коммерческого страхования.

53. Г-н ЕО (заместитель Директора, Отдел финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что положение о снижении уровня риска отражает точку зрения коммерческих страховщиков, а не Секретариата. В объявлении о принятии предложений, которое Секретариат разослал страховым компаниям, содержались подробные исторические данные об опыте Организации, которые свидетельствуют о сокращении числа требований по страхованию в связи со смертью и потерей трудоспособности за последние несколько лет. Решение страховых компаний изменить свою позицию было основано на этих данных. Выбор в пользу самострахования, о котором говорится в первоначальном докладе Генерального секретаря, был обусловлен тем, что в это время отсутствовали возможности для коммерческого страхования. Впоследствии Генеральная Ассамблея просила представить дополнительную информацию о целесообразности коммерческого страхования.

54. Г-н ХАЛЛИДЕЙ (помощник Генерального секретаря по людским ресурсам), выступая по вопросу о наличии документации, отмечает, что с этой проблемой сталкиваются все комитеты и что в связи с увеличением объема документации и насущными потребностями в ней Секретариату трудно обеспечивать выпуск документов в приемлемые для всех сроки.

55. Что касается вопроса о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе, то в этой связи глубокую озабоченность вызывают проблемы политического влияния, последствий для бюджета и управления людскими ресурсами. В настоящее время, кстати, готовится документ по вопросам политики. Поэтому все задержки с опубликованием документации обусловлены стремлением как можно более четко отразить последствия практики привлечения такого персонала.

56. Впервые предоставление военнослужащих на безвозмездной основе имело место в 1991 году в контексте операции в Камбодже. Впоследствии потребности Секретариата в квалифицированных кадрах возросли; вопрос о том, насколько такая практика удовлетворения кадровых потребностей Секретариата была правильной, решать государствам-членам. Отношения с конкретными лицами строились на основе вербальных нот, меморандумов о договоренности или обмена письмами между Секретариатом и направляющими правительствами. Секретариат заключил с некоторыми такими лицами контракты, которые призваны защитить их интересы в случае утраты трудоспособности и обеспечить Секретариату гарантии в отношении надлежащего выполнения ими служебных обязанностей и соблюдения правил поведения и других норм, установленных для персонала и других лиц, работающих в Секретариате в любом качестве.

57. Оратор отмечает, что он довел этот вопрос до сведения Консультативного комитета и Пятого комитета на предыдущей сессии. Примерно одна треть персонала, предоставленного на безвозмездной основе, сосредоточена в Департаменте операций по поддержанию мира, а остальная часть – в Департаменте по гуманитарным вопросам и международных трибуналах. Впоследствии будет представлена подробная информация по этому вопросу. Младшие эксперты, как занимающие

должности, полностью финансируемые из внебюджетных источников, так и являющиеся штатными сотрудниками, исключаются из этой категории, хотя средства на финансирование их должностей предоставляются донорами. Вопрос о персонале, предоставляемом на безвозмездной основе, следует рассматривать отдельно от вопроса об операциях по поддержанию мира, и его нельзя откладывать.

58. Г-жа ДУШНЕР (Канада) говорит, что, насколько она понимает, данные о путевых расходах, связанных с поездками военнослужащих, предоставляемых на безвозмездной основе, рассчитаны исходя из стандартных ставок возмещения расходов. Она интересуется, какова сумма расходов в связи с привлечением военнослужащих, предоставляемых на безвозмездной основе, в 1995 году и объем экономии, которую можно было бы обеспечить в случае незадействования этих военнослужащих.

59. Г-н БИСТА (Непал) говорит, что наличие озабоченности по поводу документации не дает основания говорить о необходимости отложить принятие решения. Государства-члены и Председатель могут оценить положение в середине декабря и определить, какие вопросы необходимо перенести на более поздние сроки.

60. Г-н КАМАЛЬ (Пакистан) просит представить подробную информацию о Целевом фонде для финансирования расходов, связанных с привлечением военнослужащих, предоставляемых на безвозмездной основе; в частности, он хотел бы знать, какова численность таких военнослужащих, из каких они стран и кто выступает в качестве доноров. Он также хотел бы получить информацию о соотношении путевых расходов, связанных с поездками военнослужащих, предоставленных на безвозмездной основе и имеющих контракты с Организацией Объединенных Наций, и военнослужащих, предоставленных на безвозмездной основе, прикомандированных к ней. Что касается укомплектования штатов Департамента операций по поддержанию мира, то тот факт, что из 134 военнослужащих 115 человек являются военнослужащими, предоставленными на безвозмездной основе, имеет самые серьезные последствия для функционирования Департамента, особенно в связи с тем, что военнослужащие, предоставленные на безвозмездной основе, занимают большинство ключевых должностей.

61. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что косвенные издержки по смете были исчислены применительно к прикомандированному персоналу в Департаменте операций по поддержанию мира; эти расходы покрываются из регулярного бюджета и, таким образом, их несут все государства-члены. При исчислении путевых расходов и суточных, однако, использовались фактические косвенные издержки, поскольку очень трудно оценить количество поездок, которое может быть совершено в будущем. После того как были проанализированы фактические путевые расходы, была выделена доля таких расходов, которая приходится на военнослужащих, предоставленных на безвозмездной основе. Вопрос о фактических размерах расходов Организации в случае, если бы такие военнослужащие не были предоставлены, является сугубо гипотетическим, и на него невозможно ответить, поскольку спрогнозировать *ex post facto* потребности в связи с поездками другого персонала в том случае, если бы поездки военнослужащих,

предоставляемых на безвозмездной основе, не состоялись, невозможно. Подробная информация о точном числе военнослужащих, расходы на привлечение которых покрываются из целевого фонда Департамента операций по поддержанию мира, будет представлена в письменном виде, наряду со всей остальной испрошенной документацией.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет должен принять решение о том, следует ли ему отложить рассмотрение данного вопроса до возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи, отложить принятие решения о переносе сроков рассмотрения до получения соответствующей документации или рассмотреть те вопросы, по которым уже представлена информация. Председатель представит свои рекомендации после проведения консультаций с делегациями.

63. Г-жа ДУШНЕР (Канада) говорит, что ее делегация надеется, что данный вопрос будет обсужден на пленарном заседании Ассамблеи в течение ближайших нескольких дней. Тем не менее, она поддерживает предложение отложить принятие решения до возобновленной сессии.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/49/368 и A/49/943; A/50/985; A/51/5 (тома I-IV), A/51/5/Add.1-10, A/51/283, A/51/488 и Add.1, A/51/523 и A/51/533; A/C.5/50/51)

64. Г-н ЧИТТХАН (Индия) говорит, что его делегация придает большое значение работе Комиссии ревизоров по оказанию содействия в проведении реформы в целях создания более результативной и эффективной с экономической точки зрения Организации. Он с удовлетворением отмечает, что Организация в целом соблюдала общие стандарты в отношении ведения бухгалтерского учета на двухгодичный период 1994-1995 годов, и выражает надежду, что в течение текущего двухгодичного периода будет проделана дополнительная работа по приведению финансовых ведомостей в полное соответствие с этими стандартами.

65. Повышение эффективности контроля за исполнением бюджета со стороны Организации Объединенных Наций и ее фондов и учреждений следует приветствовать. Рекомендация Комиссии относительно введения строгого контроля за расходованием бюджетных средств целевых фондов должна стать составной частью усилий Секретариата в области повышения эффективности финансового контроля. Расходование средств из целевых фондов, не обеспеченное реальными и гарантированными поступлениями или осуществляемое на основе заимствования средств из регулярного бюджета или с соответствующего внебюджетного счета, производиться на должно.

66. Его делегация с удовлетворением отмечает принятие Секретариатом мер по повышению эффективности процесса закупок, хотя для достижения цели подлинного конкурентного, справедливого и транспарентного процесса закупок необходимо проведение новых радикальных реформ. Отсутствие всеобъемлющей базы данных о закупках в Отделе материально-технического и транспортного обеспечения, сохранение широко распространенной практики утверждения *ex post facto* крупных контрактов, прием заявок исключительно от заранее отобранных продавцов без объявления торгов и внеконкурсное распределение контрактов относятся к числу недостатков, которые необходимо устранить. Его делегация предлагает директивным органам принять в этой связи соответствующие меры, причем она намерена просить Секретариат разработать

пересмотренные руководящие принципы в отношении политики направления приглашений для участия в торгах и выбора поставщиков. Оратор приветствует рекомендацию Комиссии относительно подготовки ежегодных планов закупок в целях систематизации заказов.

67. Его делегация также выражает озабоченность по поводу отсутствия надлежащей процедуры свертыwania крупных операций по поддержанию мира. Важнейшей предпосылкой для успешной ликвидации миссий является определение четких сроков проведения мероприятий по свертыванию завершенных миссий и определение конкретных задач департаментов и конкретных лиц. Необходимо принять оперативные меры в целях соблюдения требований финансовой дисциплины и урегулирования неудовлетворенных претензий. Необходимо также принять меры по выполнению других рекомендаций Комиссии, касающихся рационализации деятельности в области осуществления операций по поддержанию мира.

68. Следует по-прежнему уделять приоритетное внимание рекомендациям Комиссии, касающимся устранения недостатков в области поиска и набора консультантов, а также оплаты их услуг и управления их деятельностью. Секретариат должен выполнить свои обязательства в отношении разработки руководящих принципов всеобъемлющей политики в шестимесячный срок. Оратор поддерживает мнение Консультативного комитета относительно того, что Секретариату следует возобновить практику регулярного представления докладов о своей деятельности в области набора консультантов.

69. Его делегация отмечает принятые Генеральным секретарем меры по выполнению последних рекомендаций Комиссии и приветствует предпринимаемые Комиссией усилия по совершенствованию процедуры надзора в тесном сотрудничестве с Управлением служб внутреннего надзора и Администрацией.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

70. Г-н НАДИМ (Пакистан) говорит, что некоторые документы по пункту 116 повестки дня, первому пункту повестки дня текущего заседания, были распространены лишь утром накануне заседания. Некоторые документы по пункту 140 также были распространены только в ходе заседания. Его делегация выражает озабоченность по поводу задержек с распространением документации, которые, похоже, приобрели систематический характер. Например, документ по пункту 99а повестки дня, который днем ранее значился в повестке дня Второго комитета, был распространен во время обсуждения этого вопроса, несмотря на то, что он находится в распоряжении Секретариата с августа 1996 года.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет будет обсуждать пункт 116 повестки дня по существу на следующий день и что Комитет не планирует обсуждать вопросы существа по пункту 140 повестки дня до 13 ноября, несмотря на то, что этот пункт уже был внесен на рассмотрение.

72. Г-н НАДИМ (Пакистан) благодарит Председателя за это разъяснение.

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.